



**DELTA**<sup>®</sup>

Elektrische Kettenzüge





2.  
Generation /  
2e  
génération  
-2022-



DH.0.DEH

## Eigenschaften

- » Robuste Bauweise.
- » Ausgelegt für eine Vielzahl von industriellen Anwendungen.
- » Schwenkbarer Lasthaken mit Hakensicherung.
- » Leichte Demontage zu Wartungszwecken.
- » Steuereinheit mit SIEMENS / EATON Relais inkl. Hauptschutz.
- » Permanent geschmiertes Getriebe, sorgt für reibungslosen und geräuscharmen Betrieb.
- » Geliefert mit Steuerschalter, Stromkabel und Kettenbehälter.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

## Caractéristiques

- » Construction robuste.
- » Convient à une large gamme d'applications industrielles.
- » Crochet de charge pivotant avec linguet de sécurité.
- » Démontage facile pour la maintenance.
- » Unité de commande avec relais SIEMENS / EATON.
- » La lubrification permanente de la transmission assure un fonctionnement sans faille et silencieux.
- » Livré avec boîtier de commande, câble d'alimentation et boîte à chaîne.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.

### Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer	Tragfähigkeit	Hubgeschwindigkeit	Lastkette	Kettenstränge	Leistung	Eigengewicht	Zusatzgewicht
Code de l'article	Capacité	Vitesse de levée	Chaîne de levage	Nombre de brins	Puissance	Poids net	Poids supplémentaire
	ton	m/min	Øxmm		kW	kg	kg/m
DH.0.DEH.001253	0.125	8/2	4 x 12	1	0.4/0.1	22	0.4
DH.0.DEH.002503	0.25	8/2	4 x 12	1	0.4/0.1	22	0.4
DH.0.DEH.00503	0.5	8/2	5 x 15	1	0.72/0.18	33	0.7
DH.0.DEH.01003	1	8/2	7 x 21	1	1.6/0.4	56	1.1
DH.0.DEH.02003	2	4/1	7 x 21	2	1.6/0.4	58	2.2
DH.0.DEH.03003	3	6/1.5	11.2 x 34	1	3.6/0.9	100	2.7
DH.0.DEH.05003	5	3/0.75	11.2 x 34	2	3.6/0.9	121	5.4

### Technische Daten / Spécifications

Betriebsspannung / Tension de fonctionnement	400-440V / 50Hz / 3Ph		(mit elektrischen Fahrwerk nur 400V / avec chariot électrique seulement 400V)				
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	Haupt- und Feinhub / Double vitesse						
Lastkette / Chaîne de levage	Lastkette nach EN 818-7-DAT/DT / Chaîne de levage selon EN 818-7-DAT/DT						
Steuerkabel / Câble de commande	Standard ≈6 Meter / Standard ≈6 mètre						
Stromkabel / Câble d'alimentation	≈4.5 Meter ohne Stecker / ≈4.5 mètre sans prise						
Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier	IP 55						
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande	IP 65						
Triebwerksgruppe / Classification	0.125 - 2 ton, 5 ton	M5/2m (ISO/FEM)					
	3 ton	M4/1Am (ISO/FEM)					
Einschaltdauer / Starts pro Stunde / Cycle de service / Démarrages par heure	0.125 - 2 ton, 5 ton	40% / 240					
	3 ton	30% / 180					
Isolationsklasse / Classe d'isolation	F						
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement	-10°C - +40°C						
DGUV/BGV Lasttyp / Type de charge	Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes						



Watch the product video!

*\* click on the link \**

 Nederlands <https://youtu.be/zyZp5x0Ogd8>

 English <https://youtu.be/PmDD7nsrIGw>

 Deutsch <https://youtu.be/hD-nbCQm3P8>

 Français <https://youtu.be/JInvP16ODNw>

 Español <https://youtu.be/00VBnFyTmB0>

 Italiano <https://youtu.be/Yp41sYjcEyw>

 Dansk <https://youtu.be/f1ZN2H3hfcc>

 Suomalainen <https://youtu.be/pGAGfRgnhuk>

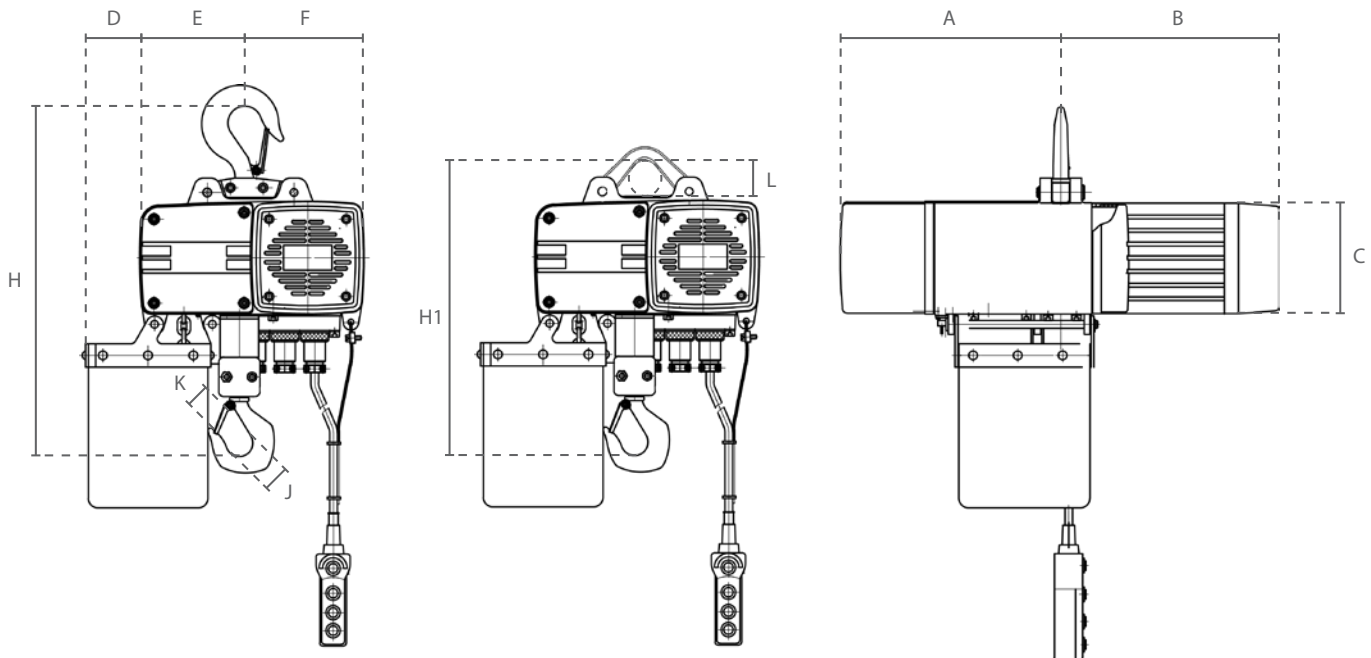


**Premium** Elektrischer Kettenzug DEH / **Premium** Palan électrique à chaîne DEH

Sicherheit / Protection

Steuerschalter / Commande	24V Schützsteuerung mit Not-Aus / Interrupteur de commande pendentif 24V avec bouton d'arrêt d'urgence
Überlastschutz / Protection de surcharge	Extern einstellbare Rutschkupplung / Embrayage à friction réglable de l'extérieur
Bremse / Frein	Elektromagnetische Federdruckbremse, hält die Last auch bei Stromausfall sicher / Frein à ressort électromagnétique, maintient la charge en cas de panne de courant
Endabschalter / Fin de course	Elektro-mechanischer oberer und unterer Endabschalter / Interrupteur fin de course electro-mécanique supérieur et inférieur
Überhitzungsschutz / Protection thermique	Geschützt durch Wärmesensor / Protégé par capteur thermique
Phasenfolgeschutz / Protection de l'ordre des phases	Ausgestattet mit einem Phasenfolgeschutz, um den Kettenzug vor möglichen Schäden durch Phasenänderungen zu schützen. / Équipé d'un protecteur de séquence de phase pour protéger le palan contre les dommages potentiels dus au changement de séquence.

Optionales Zubehör / Accessoires en option



Abmessungen / Dimensions

Artikelnummer Code de l'article	A	B	C	D	E	F	H	H1	J	K	L
DH.0.DEH.001253	211	228	115	57	114	123	420	373	40	23	53
DH.0.DEH.002503	211	228	115	57	114	123	420	373	40	23	53
DH.0.DEH.00503	231	204	165	62	118	162	465	420	40	27	58
DH.0.DEH.01003	264	245	175	67	128	187	575	520	45	31	61
DH.0.DEH.02003	264	245	175	89	150	165	690	595	53	38	61
DH.0.DEH.03003	300	322	202	118	183	207	703	623	53	38	74
DH.0.DEH.05003	300	322	202	118	198	192	905	771	65	52	74





## Premium Elektrischer Kettenzug DEH / Premium Palan électrique à chaîne DEH



DH.0.DED



DH.0.DEY

## Eigenschaften

- » Elektrischer Kettenzug montiert an (elektrischem) Fahrwerk mit geringer Bauhöhe.
- » Stützräder ermöglichen ein sicheres Fahren entlang des Trägers.
- » Sicherheitsbügel dienen als Absturzsicherung, Radbruch- und Aufprallschutz. Zusätzlich ausgestattet mit Kippschutz.
- » Dauerhaft geschmierte, kugelgelagerte Räder ermöglichen ein sanftes und gleichmäßiges Verfahren.
- » Ausgelegt für die meisten handelsüblichen I- und H-Trägerprofile.

## Caractéristiques

- » Palan électrique à chaîne monté sur chariot (électrique) de faible hauteur. Des roues d'appui permettent un déplacement en toute sécurité le long de la poutre. Les barres de sécurité servent de protection contre les chutes, les bris de roue et les chocs. Equipé en plus d'une protection anti-basculement.
- » Les roulettes à roulement à billes, lubrifiées en permanence, permettent un mouvement doux et régulier.
- » Convient à la plupart des poutres en I et en H disponibles.

## Technische Daten / Spécifications

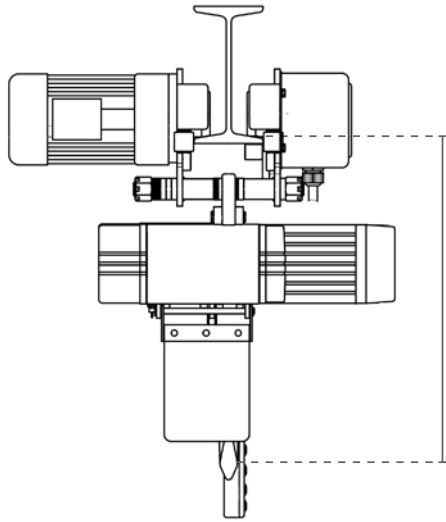
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Fahrgeschwindigkeit	Leistung Fahrwerk	Trägerbreite	Eigengewicht	Min. Bauhöhe (H)
Code de l'article	Capacité	Vitesse de déplacement	Puissance du chariot	Largeur de poutre	Poids net	Hauteur min. (H)
	ton	m/min	kW	mm	kg	mm
DH.0.DED.001253	0.125	20/6.7	0.2/0.07	74-300	55	438
DH.0.DED.002503	0.25	20/6.7	0.2/0.07	74-300	55	438
DH.0.DED.00503	0.5	20/6.7	0.2/0.07	74-300	66	480
DH.0.DED.01003	1	20/6.7	0.2/0.07	74-300	89	578
DH.0.DED.02003	2	20/6.7	0.4/0.13	74-300	98	670
DH.0.DED.03003	3	20/6.7	0.4/0.13	100-310	153	710
DH.0.DED.05003	5	20/6.7	0.4/0.13	100-310	183	870

## Technische Daten / Spécifications

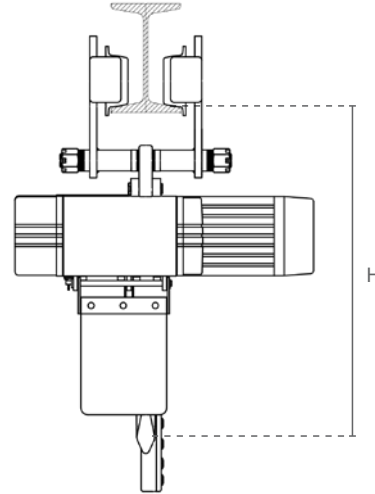
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Trägerbreite	Eigengewicht	Min. Bauhöhe (H)
Code de l'article	Capacité	Largeur de poutre	Poids net	Hauteur min. (H)
	ton	mm	kg	mm
DH.0.DEY.001253	0.125	74-300	29	438
DH.0.DEY.00253	0.25	74-300	29	438
DH.0.DEY.00503	0.5	74-300	40	480
DH.0.DEY.01003	1	74-300	63	578
DH.0.DEY.02003	2	74-300	70	670
DH.0.DEY.03003	3	100-310	137	710
DH.0.DEY.05003	5	100-310	180	870



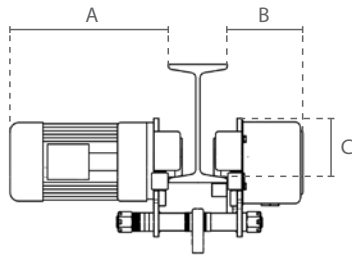
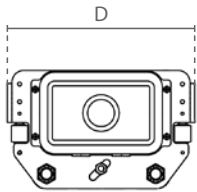
Premium Elektrischer Kettenzug DEH / Premium Palan électrique à chaîne DEH



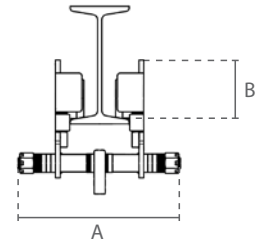
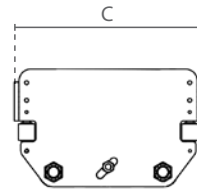
DH.0.DED



DH.0.DEY



DH.0.DET



DH.0.026

Technische Daten / Spécifications					Abmessungen / Dimensions			
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Min. Radius	Raddurchmesser	Eigengewicht	A	B	C	D
Code de l'article	Capacité	Rayon min.	Diamètre de la roue	Poids net				
	ton	m	mm	kg				
DF.0.DET.01252	0.125	2.5	68	33	336	131	97	320
DF.0.DET.0252	0.25	2.5	68	33	336	131	97	320
DF.0.DET.0502	0.5	2.5	68	33	336	131	97	320
DF.0.DET.1002	1	2.5	68	33	336	131	97	340
DF.0.DET.2002	2	2.5	75	40	338	132	113	340
DF.0.DET.3002	3	5	96	53	316	139	132	386
DF.0.DET.5002	5	5	110	62	318	141	130	426

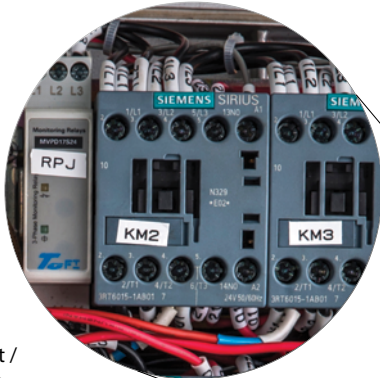
Technische Daten / Spécifications					Abmessungen / Dimensions		
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Min. Radius	Raddurchmesser	Eigengewicht	A	B	C
Code de l'article	Capacité	Rayon min.	Diamètre de la roue	Poids net			
	ton	m	mm	kg			
DF.0.02600125	0.125	2.5	68	7	424	75	270
DF.0.02600250	0.25	2.5	68	7	424	75	270
DF.0.02600500	0.5	2.5	68	7	424	75	270
DF.0.02601000	1	2.5	68	7	424	75	270
DF.0.02602000	2	2.5	75	12	424	75	270
DF.0.02603000	3	1.6	110	37	466	128	363
DF.0.02605000	5	1.8	122	59	466	140	436



**Premium** Elektrischer Kettenzug DEH / **Premium** Palan électrique à chaîne DEH

Relais sind lose montiert und einfach auswechselbar /  
Relais facile à changer monter sur plaque en acier

**NEW  
2022**



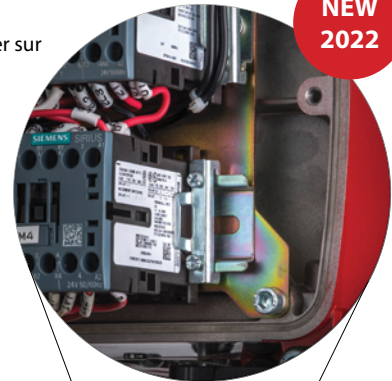
Hochwerte Steuereinheit /  
Relais fiable



**EATON**  
125 kg  
250 kg

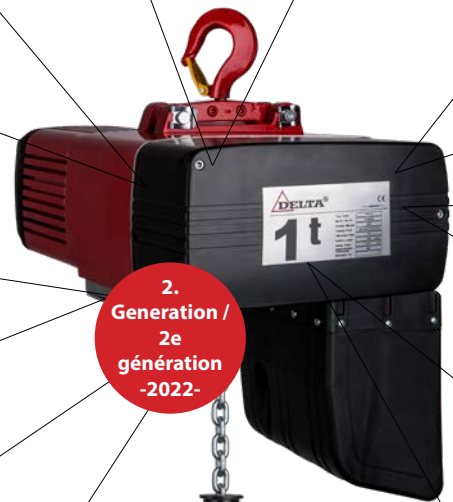


**SIEMENS**  
500 kg  
1000 kg  
2000 kg



**NEW  
2022**

Plug&play Steckverbindungen /  
Connections Plug and Play facile



**2.  
Generation /  
2e  
génération  
-2022-**



Beidseitiger Mikro-Endabschalter /  
Micro-interrupteur de fin de course  
supérieur et inférieur



**NEW  
2022**

Hochwertiger, langlebiger Kettenendpuffer /  
Qualité haut de gamme, chaîne tampon de fin durable



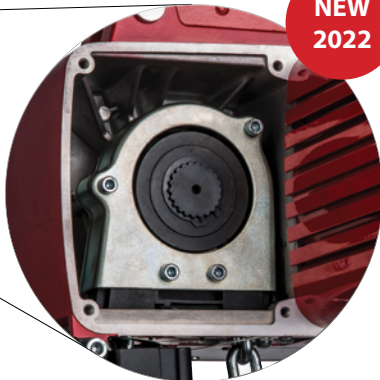
Premium Elektrischer Kettenzug DEH / Premium Palan électrique à chaîne DEH



Einfach zugängliche und einstellbare Rutschkupplung / Embrayage à friction facilement accessible et réglable



RUD® Lastkette / RUD® Chaîne de levage



Kettenführung leicht zugänglich für Wartungszwecke / Guide de chaîne facilement accessible pour l'entretien



Verbesserter ergonomischer Steuerschalter / Contrôle ergonomique mis à jour



Verbessertes Getriebe / Boîte de vitesses mise à jour



Verbesserter Kettenbehälter / Godet à chaîne mis à jour





Funkfernbedienung / Télécommande



geeignet für /  
convient à



DH.RC.0202

DH.RC.C.2.0202

**Eigenschaften**

- » Nur geeignet für den DELTA® Kettenzug Modell DEH.
- » Leicht nachrüstbar und im Wechsel mit dem Steuerkabel verwendbar.
- » Leichter, aber robuster Sender mit Not-Aus.
- » Maße Sender (LxBxH): 205 x 60 x 53
- » Maße Empfänger (LxBxH): 205 x 86 x 130
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



Plug&play Steckverbindungen /  
Connections Plug and Play facile

**Caractéristiques**

- » Compatible uniquement avec le palan à chaîne DELTA® modèle DEH.
- » Peut-être réajusté et utilisé alternativement avec la commande de contrôle.
- » Transmetteur léger mais robuste avec interrupteur d'arrêt d'urgence.
- » Dimensions de l'émetteur (LxLxH): 205 x 60 x 53
- » Dimensions du récepteur (LxLxH): 205 x 86 x 130
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE.

Technische Daten / Spécifications			
Sender		Empfänger	
Émetteur		Récepteur	
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande		IP 65	
Arbeitsabstand im offenen Raum / Portée espace libre		100 m	
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement		-10°C - +40°C	
Eigengewicht / Poids net	0.3 kg		0.4 kg
Stromversorgung / Alimentation	3V (2x AA)		18V - 65V

Technische Daten / Spécifications			
Artikelnummer	Anzahl Kettenzüge	Funktionen	Geschwindigkeiten
Code de l'article	Nombre de palans	Fonctions	Vitesses
DH.RC.0202	1	2	2
DH.RC.0402	1	4	2
DH.RC.C.2.0202	2	2	2
DH.RC.C.2.0402	2	4	2
DH.RC.C.4.0202	4	2	2
DH.RC.C.4.0402	4	4	2



Funktionen	Geschwindigkeiten
Fonctions	Vitesses
2 = zwei Tasten / deux boutons	1 = eine Geschwindigkeit / une vitesse
4 = vier Tasten / quatre boutons	2 = zwei Geschwindigkeiten / double vitesse



Elektrischer Kettenzug SG.DTS / Palan électrique à chaîne SG.DTS

**Eigenschaften**

- » Robuste Bauweise mit Aluminium Gehäuse.
- » Ausgelegt für eine Vielzahl von industriellen Anwendungen.
- » Schwenkbarer Lasthaken mit Hakensicherung.
- » Leichte Demontage zu Wartungszwecken.
- » Steuereinheit mit SIEMENS Relais inkl. Hauptschütz.
- » Permanent geschmiertes Getriebe, sorgt für reibungslosen und geräuscharmen Betrieb.
- » Geliefert mit Steuerschalter, Stromkabel und Kettenbehälter.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

**Caractéristiques**

- » Boîtier robuste en aluminium.
- » Convient à une large gamme d'applications industrielles.
- » Crochet de charge pivotant avec linguet de sécurité.
- » Démontage facile pour la maintenance.
- » Unité de commande avec relais SIEMENS.
- » La lubrification permanente de la transmission assure un fonctionnement sans faille et silencieux.
- » Livré avec boîtier de commande, câble d'alimentation et boîte à chaîne.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.



SG.0.DTS

Technische Daten / Spécifications								
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Hubgeschwindigkeit	Lastkette	Kettenstränge	Leistung	Eigengewicht	Zusatzgewicht	
Code de l'article	Capacité	Vitesse de levée	Chaîne de levage	Nombre de brins	Puissance	Poids net	Poids supplémentaire	
	ton	m/min	Øxmm		kW	kg	kg/m	
SG.0.DTS.00251	0.25	7	5 x 15	1	0.45	42	0.7	
SG.0.DTS.00252	0.25	7/2.3	5 x 15	1	0.45/0.15	50	0.7	
SG.0.DTS.00501	0.5	7.6	6.3 x 19	1	0.9	43	0.9	
SG.0.DTS.00502	0.5	7.6/2.5	6.3 x 19	1	0.9/0.3	51	0.9	
SG.0.DTS.01001	1	5	8 x 24	1	1.1	45	1.5	
SG.0.DTS.01002	1	5/1.7	8 x 24	1	1.1/0.37	57	1.5	
SG.0.DTS.02201	2	2.5	8 x 24	2	1.1	51	3	
SG.0.DTS.02202	2	2.5/0.85	8 x 24	2	1.1/0.37	64	3	
SG.0.DTS.02101	2	5.3	10 x 30.2	1	3	94	2.2	
SG.0.DTS.02102	2	5.3/1.8	10 x 30.2	1	3/1	116	2.2	
SG.0.DTS.03001	3	6	11.2 x 34	1	3	94	2.7	
SG.0.DTS.03002	3	6/2	11.2 x 34	1	3/1	116	2.7	
SG.0.DTS.05001	5	3	11.2 x 34	2	3	108	5.4	
SG.0.DTS.05002	5	3/1	11.2 x 34	2	3/1	130	5.4	
SG.0.DTS.07501	7.5	2	11.2 x 34	3	3	159	8.1	
SG.0.DTS.07502	7.5	2/0.6	11.2 x 34	3	3/1	184	8.1	
SG.0.DTS.10001	10	3	11.2 x 34	4	2x3	219	10.8	
SG.0.DTS.10002	10	3/1	11.2 x 34	4	2x3/1	263	10.8	
SG.0.DTS.15001	15	2	11.2 x 34	6	2x3	262	16.2	
SG.0.DTS.15002	15	2/0.6	11.2 x 34	6	2x3/1	335	16.2	

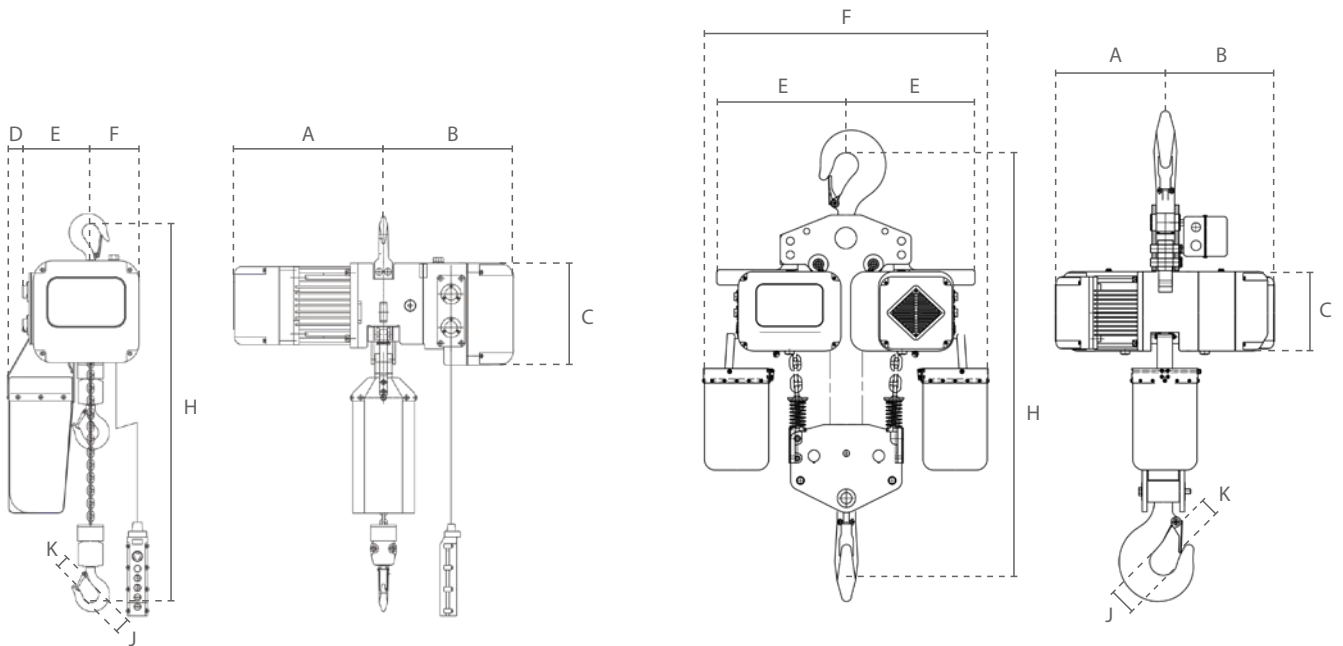
Technische Daten / Spécifications		
Betriebsspannung / Tension de fonctionnement	400-440V / 50Hz / 3Ph	(mit elektrischen Fahrwerk nur 400V / avec chariot électrique seulement 400V)
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	Haupt- und Feinhub / Double vitesse	
Lastkette / Chaîne de levage	Lastkette nach EN 818-7-DAT/DT / Chaîne de levage selon EN 818-7-DAT/DT	
Steuerkabel / Câble de commande	Standard ≈6 Meter / Standard ≈6 mètre	
Stromkabel / Câble d'alimentation	≈1 Meter ohne Stecker / ≈1 mètre sans prise	
Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier	IP 55	
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande	IP 65	
Triebwerksgruppe / Classification	M5/2m (ISO/FEM)	
Einschaltdauer / Starts pro Stunde / Cycle de service / Démarrages par heure	40% / 240	
Isolationsklasse / Classe d'isolation	F	
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement	-10°C - +40°C	
DGVV/BGV Lasttyp / Type de charge	Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes	



Elektrischer Kettenzug SG.DTS / Palan électrique à chaîne SG.DTS

Sicherheit / Protection

Steuerschalter / Commande	24V Schützsteuerung mit Not-Aus / Interrupteur de commande pendentif 24V avec bouton d'arrêt d'urgence
Überlastschutz / Protection de surcharge	Extern einstellbare Rutschkupplung / Embrayage à friction réglable de l'extérieur
Bremse / Frein	Elektromagnetische Federdruckbremse, hält die Last auch bei Stromausfall sicher / Frein à ressort électromagnétique, maintient la charge en cas de panne de courant
Endschalter / Fin de course	Elektro-mechanischer oberer und unterer Endschalter / Interrupteur fin de course electro-mécanique supérieur et inférieur
Überhitzungsschutz / Protection thermique	Geschützt durch Wärmesensor / Protégé par capteur thermique
Phasenfolgeschutz / Protection de l'ordre des phases	Ausgestattet mit einem Phasenfolgeschutz, um den Kettenzug vor möglichen Schäden durch Phasenänderungen zu schützen. / Équipé d'un protecteur de séquence de phase pour protéger le palan contre les dommages potentiels dus au changement de séquence.



0.25 - 7.5 ton

10 - 15 ton

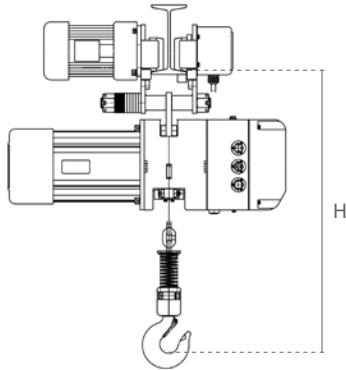
💡 SG.0.DXX.XXXX1 = 1 Geschwindigkeit / Simple vitesse  
 SG.0.DXX.XXXX2 = 2 Geschwindigkeiten / Double vitesse

Abmessungen / Dimensions

Artikelnummer Code de l'article	A	B	C	D	E	F	H	J	K
SG.0.DTS.00251	282	307	214	80	142	102	460	40	25
SG.0.DTS.00252	307	307	214	80	142	102	460	40	25
SG.0.DTS.00501	302	307	214	80	142	102	470	40	25
SG.0.DTS.00502	334	307	214	80	142	102	470	40	25
SG.0.DTS.01001	302	307	214	80	142	102	520	45	31
SG.0.DTS.01002	354	307	214	80	142	102	520	45	31
SG.0.DTS.02201	302	307	214	80	185	59	760	53	38
SG.0.DTS.02202	354	307	214	80	185	59	760	53	38
SG.0.DTS.02101	358	336	260	80	185	165	695	53	38
SG.0.DTS.02102	481	336	260	80	185	165	695	53	38
SG.0.DTS.03001	358	336	260	80	185	165	695	53	38
SG.0.DTS.03002	481	336	260	80	185	165	695	53	38
SG.0.DTS.05001	358	336	260	80	240	110	910	75	52
SG.0.DTS.05002	481	336	260	80	240	110	910	75	52
SG.0.DTS.07501	358	336	260	80	240	110	910	75	55
SG.0.DTS.07502	481	336	260	80	240	110	910	75	55
SG.0.DTS.10001	358	336	260	-	370	950	1300	80	60
SG.0.DTS.10002	481	336	260	-	370	950	1300	80	60
SG.0.DTS.15001	358	336	260	-	370	950	1250	112	102
SG.0.DTS.15002	481	336	260	-	370	950	1250	112	102



Elektrischer Kettenzug SG.DTS / Palan électrique à chaîne SG.DTS



SG.0.DTD

**Eigenschaften**

- » Elektrischer Kettenzug montiert an (elektrischem) Fahrwerk mit geringer Bauhöhe.
- » Stützräder ermöglichen ein sicheres Fahren entlang des Trägers.
- » Sicherheitsbügel dienen als Absturzsicherung, Radbruch- und Aufprallschutz. Zusätzlich ausgestattet mit Kippschutz.
- » Dauerhaft geschmierte, kugelgelagerte Räder ermöglichen ein sanftes und gleichmäßiges Verfahren.
- » Ausgelegt für die meisten handelsüblichen I- und H-Trägerprofile.

**Caractéristiques**

- » Palan électrique à chaîne monté sur chariot (électrique) de faible hauteur. Des roues d'appui permettent un déplacement en toute sécurité le long de la poutre. Les barres de sécurité servent de protection contre les chutes, les bris de roue et les chocs. Equipé en plus d'une protection anti-basculement.
- » Les roulettes à roulement à billes, lubrifiées en permanence, permettent un mouvement doux et régulier.
- » Convient à la plupart des poutres en I et en H disponibles.

Technische Daten / Spécifications

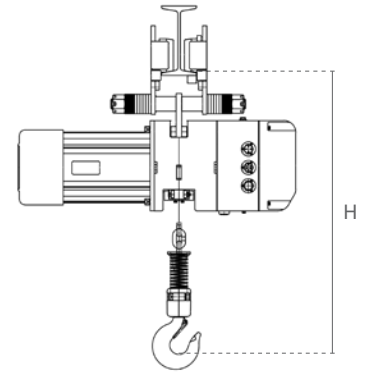
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Fahrgeschwindigkeit	Leistung Fahrwerk	Trägerbreite	Eigengewicht	Min. Bauhöhe (H)
Code de l'article	Capacité	Vitesse de déplacement	Puissance du chariot	Largeur de poutre	Poids net	Hauteur min. (H)
	ton	m/min	kW	mm	kg	mm
SG.0.DTD.00251	0.25	13.5	0.2	74-300	66	480
SG.0.DTD.00252	0.25	20/6.7	0.2/0.07	74-300	81	480
SG.0.DTD.00501	0.5	13.5	0.2	74-300	69	480
SG.0.DTD.00502	0.5	20/6.7	0.2/0.07	74-300	84	480
SG.0.DTD.01001	1	13.5	0.2	74-300	71	510
SG.0.DTD.01002	1	20/6.7	0.2/0.07	74-300	90	510
SG.0.DTD.02201	2	13.5	0.4	74-300	87	695
SG.0.DTD.02202	2	20/6.7	0.4/0.13	74-300	104	695
SG.0.DTD.02101	2	13.5	0.4	74-300	146	665
SG.0.DTD.02102	2	20/6.7	0.4/0.13	74-300	172	665
SG.0.DTD.03001	3	13.5	0.4	88-300	146	665
SG.0.DTD.03002	3	18/6	0.4/0.13	88-300	172	665
SG.0.DTD.05001	5	13.5	0.75	88-300	176	885
SG.0.DTD.05002	5	18/6	0.75/0.25	88-300	206	885
SG.0.DTD.07501	7.5	11	0.75	150-220	231	1035
SG.0.DTD.07502	7.5	11/3.5	0.75	150-220	256	1035
SG.0.DTD.10001	10	11	0.75	150-220	341	1100
SG.0.DTD.10002	10	11/3.5	0.75	150-220	385	1100
SG.0.DTD.15001	15	11	2x0.75	150-220	400	1250
SG.0.DTD.15002	15	11/3.5	2x0.75	150-220	473	1250



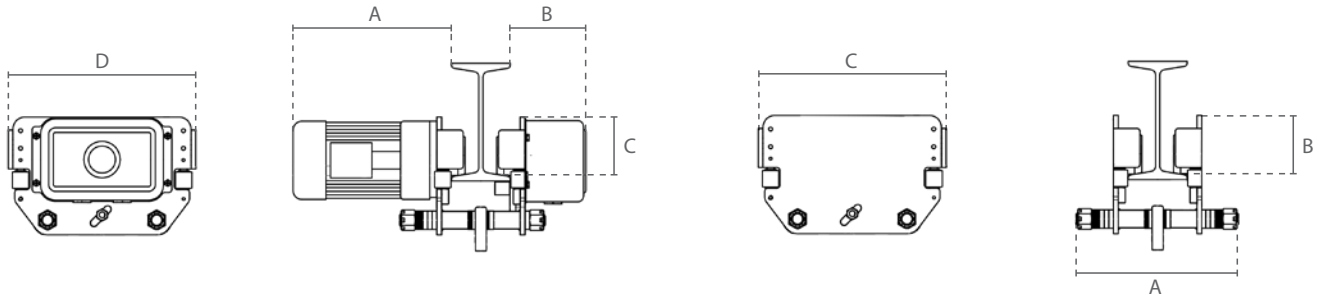


Elektrischer Kettenzug SG.DTS / Palan électrique à chaîne SG.DTS

Technische Daten / Spécifications				
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Trägerbreite	Eigengewicht	Min. Bauhöhe (H)
Code de l'article	Capacité	Largeur de poutre	Poids net	Hauteur min. (H)
	ton	mm	kg	mm
SG.0.DTY.00251	0.25	74-300	64	480
SG.0.DTY.00252	0.25	74-300	72	480
SG.0.DTY.00501	0.5	74-300	65	480
SG.0.DTY.00502	0.5	74-300	73	480
SG.0.DTY.01001	1	74-300	67	510
SG.0.DTY.01002	1	74-300	79	510
SG.0.DTY.02201	2	74-300	73	695
SG.0.DTY.02202	2	74-300	86	695
SG.0.DTY.02101	2	88-300	136	665
SG.0.DTY.02102	2	88-300	158	665
SG.0.DTY.03001	3	88-300	136	665
SG.0.DTY.03002	3	88-300	158	665
SG.0.DTY.05001	5	88-300	152	885
SG.0.DTY.05002	5	88-300	174	885



SG.0.DTY



SG.0.DXX.XXXX1 = 1 Geschwindigkeit / Simple vitesse  
 SG.0.DXX.XXXX2 = 2 Geschwindigkeiten / Double vitesse

SG.0.DHM

SG.0.026

Technische Daten / Spécifications					Abmessungen / Dimensions			
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Min. Radius	Raddurchmesser	Eigengewicht	A	B	C	D
Code de l'article	Capacité	Rayon min.	Diamètre de la roue	Poids net				
	ton	m	mm	kg				
SG.0.DHM.00251	0.25	2.5	68	24	296	130	97	340
SG.0.DHM.00252	0.25	2.5	68	31	336	130	97	340
SG.0.DHM.00501	0.5	2.5	68	26	296	130	97	340
SG.0.DHM.00502	0.5	2.5	68	33	336	130	97	340
SG.0.DHM.01001	1	2.5	68	26	296	130	97	340
SG.0.DHM.01002	1	2.5	68	33	336	130	97	340
SG.0.DHM.02201	2	2.5	75	36	323	132	113	340
SG.0.DHM.02202	2	2.5	75	40	338	132	113	340
SG.0.DHM.02101	2	5	96	52	325	135	133	370
SG.0.DHM.02102	2	5	96	56	340	135	133	370
SG.0.DHM.03001	3	5	96	52	325	135	133	370
SG.0.DHM.03002	3	5	96	56	340	135	133	370
SG.0.DHM.05001	5	5	110	68	360	135	140	410
SG.0.DHM.05002	5	5	110	76	410	135	140	410
SG.0.DHM.07501	7.5	2	140	72	260	170	150	400
SG.0.DHM.10001	10	3	175	122	260	170	175	500
SG.0.DHM.15001	15	5	140	138	260	170	150	900

Technische Daten / Spécifications					Abmessungen / Dimensions		
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Min. Radius	Raddurchmesser	Eigengewicht	A	B	C
Code de l'article	Capacité	Rayon min.	Diamètre de la roue	Poids net			
	ton	m	mm	kg			
SG.0.02600250	0.25	2.5	68	22	424	75	270
SG.0.02600500	0.5	2.5	68	22	424	75	270
SG.0.02601000	1	2.5	68	22	424	75	270
SG.0.02602200	2	2.5	75	22	424	75	270
SG.0.02602100	2	5	96	42	466	110	330
SG.0.02603000	3	5	96	42	466	110	330
SG.0.02605000	5	5	110	44	466	110	334

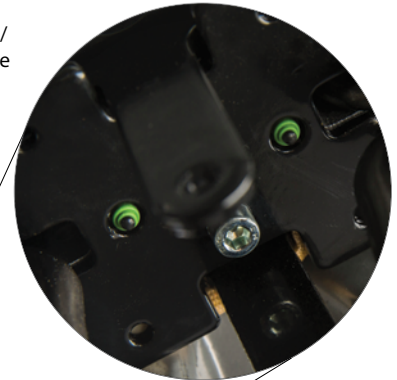


Elektrischer Kettenzug SG.DTS / Palan électrique à chaîne SG.DTS

SIEMENS Steuereinheit /  
Relais SIEMENS



Beidseitiger Mikro-Endabschalter /  
Micro-interrupteur de fin de course  
supérieur et inférieur



RUD<sup>®</sup> Lastkette /  
RUD<sup>®</sup> Chaîne de levage



Plug&play Steckverbindungen /  
Connections Plug and Play facile

Hochwertiger, langlebiger Kettenendpuffer /  
Qualité haut de gamme, chaîne tampon de fin  
durable





Funkfernbedienung / Télécommande



SG.RC.0202



SG.RC.C.2.0202

geeignet für /  
convient à



**Eigenschaften**

- » Nur geeignet für die DELTA® Kettenzüge Modell DTS und DMS.
- » Leicht nachrüstbar und im Wechsel mit dem Steuerkabel verwendbar.
- » Leichter, aber robuster Sender mit Not-Aus.
- » Maße Sender (LxBxH): 205 x 60 x 53
- » Maße Empfänger (LxBxH): 205 x 86 x 130
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

**Caractéristiques**

- » Compatible uniquement avec le palan à chaîne DELTA® modèle DTS et DMS.
- » Peut-être réajusté et utilisé alternativement avec la commande de contrôle.
- » Transmetteur léger mais robuste avec interrupteur d'arrêt d'urgence.
- » Dimensions de l'émetteur (LxLxH): 205 x 60 x 53
- » Dimensions du récepteur (LxLxH): 205 x 86 x 130
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE.



Plug&play Steckverbindungen /  
Connections Plug and Play facile

Technische Daten / Spécifications

	Sender Émetteur	Empfänger Récepteur
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande		IP 65
Arbeitsabstand im offenen Raum / Portée espace libre		100 m
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement		-10°C - +40°C
Eigengewicht / Poids net	0.3 kg	0.4 kg
Stromversorgung / Alimentation	3V (2x AA)	18V - 65V

400V

Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer Code de l'article	Anzahl Kettenzüge Nombre de palans	Funktionen Fonctions	Geschwindigkeiten Vitesses
SG.RC.0201	1	2	1
SG.RC.0202	1	2	2
SG.RC.0401	1	4	1
SG.RC.0402	1	4	2
SG.RC.C.2.0201	2	2	1
SG.RC.C.2.0202	2	2	2
SG.RC.C.2.0401	2	4	1
SG.RC.C.2.0402	2	4	2
SG.RC.C.4.0201	4	2	1
SG.RC.C.4.0202	4	2	2
SG.RC.C.4.0401	4	4	1
SG.RC.C.4.0402	4	4	2

230V

Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer Code de l'article	Anzahl Kettenzüge Nombre de palans	Funktionen Fonctions	Geschwindigkeiten Vitesses
SG.RC.DMS.0201	1	2	1
SG.RC.DMS.C.2.0201	2	2	1
SG.RC.DMS.C.2.0401	2	4	1
SG.RC.DMS.C.4.0201	4	2	1
SG.RC.DMS.C.4.0401	4	4	1



Funktionen Fonctions	Geschwindigkeiten Vitesses
2 = zwei Tasten / deux boutons	1 = eine Geschwindigkeit / une vitesse
4 = vier Tasten / quatre boutons	2 = zwei Geschwindigkeiten / double vitesse



	Premium Modell / Modèle DH.0.DEH	Modell / Modèle SG.0.DTS	
Verfügbare Modelle / Modèles disponibles	0.125 - 5 ton / 400V	0.25 - 15 ton / 400V	
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	0.250 ton	8/2 m/min	7/2.3 m/min
	0.500 ton	8/2 m/min	7.6/2.5 m/min
	1.000 ton	8/2 m/min	5/1.7 m/min
	2.000 ton	4/1 m/min	2.5/0.85 m/min
	3.000 ton	6/1.5 m/min	6/2 m/min
	5.000 ton	3/0.75 m/min	3/1 m/min
Eigengewicht / Poids net	0.250 ton	22 kg	50 kg
	0.500 ton	33 kg	51 kg
	1.000 ton	53 kg	57 kg
	2.000 ton	58 kg	64 kg
	3.000 ton	100 kg	116 kg
	5.000 ton	121 kg	130 kg

Gehäusegröße im Vergleich /  
Comparaison de la taille des logements



Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier		IP 55	
Triebwerksgruppe / Classification		M5/2m 40%	
Einschaltdauer / Cycle de service	3 ton	M4/1Am 30%	M5/2m 40%
Steuerspannung / Tension de commande		24 V	
Überlastschutz / Protection de surcharge		Rutschkupplung / Embrayage à friction	
Endabschalter / Fin de course		beidseitiger Microschalter / Interrupteur fin de course supérieur et inférieur	
Überhitzungsschutz / Protection thermique		Wärmesensor / Capteur thermique	
Lastkette / Chaîne de levage			
Steuereinheit / Unité de commande		SIEMENS / EATON	





Elektrischer Kettenzug SG.DMS / Palan électrique à chaîne SG.DMS

**Eigenschaften**

- » Robuste Bauweise mit Aluminium Gehäuse.
- » Ausgelegt für eine Vielzahl von industriellen Anwendungen.
- » Schwenkbarer Lasthaken mit Hakensicherung.
- » Leichte Demontage zu Wartungszwecken.
- » Steuereinheit mit SIEMENS Relais inkl. Hauptschutz.
- » Permanent geschmiertes Getriebe, sorgt für reibungslosen und geräuscharmen Betrieb.
- » Geliefert mit Steuerschalter, Stromkabel und Kettenbehälter.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

**Caractéristiques**

- » Boîtier robuste en aluminium.
- » Convient à une large gamme d'applications industrielles.
- » Crochet de charge pivotant avec linguet de sécurité.
- » Démontage facile pour la maintenance.
- » Unité de commande avec relais SIEMENS.
- » La lubrification permanente de la transmission assure un fonctionnement sans faille et silencieux.
- » Livré avec boîtier de commande, câble d'alimentation et boîte à chaîne.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.



SG.0.DMS

💡 SG.0.DMS.XXXXX = 230V  
 SG.0.DMS110.XXXXX = 110V

Technische Daten / Spécifications							
Artikelnummer	Tragfähigkeit	Hubgeschwindigkeit	Lastkette	Kettenstränge	Leistung	Eigengewicht	Zusatzgewicht
Code de l'article	Capacité	Vitesse de levée	Chaîne de levage	Nombre de brins	Puissance	Poids net	Poids supplémentaire
	ton	m/min	Øxmm		kW	kg	kg/m
SG.0.DMS.00501	0.5	7.6	6.3 x 19	1	1.2	55	0.9
SG.0.DMS.01001	1	5	8 x 24	1	1.2	61	1.5
SG.0.DMS.02201	2	2.5	8 x 24	2	1.2	68	3

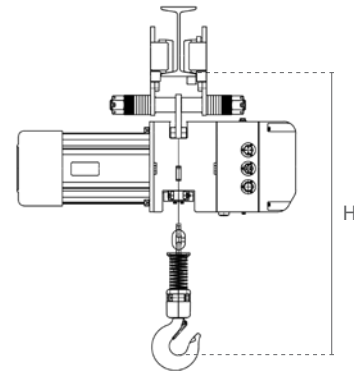
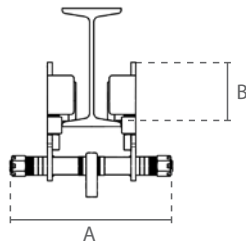
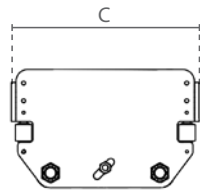
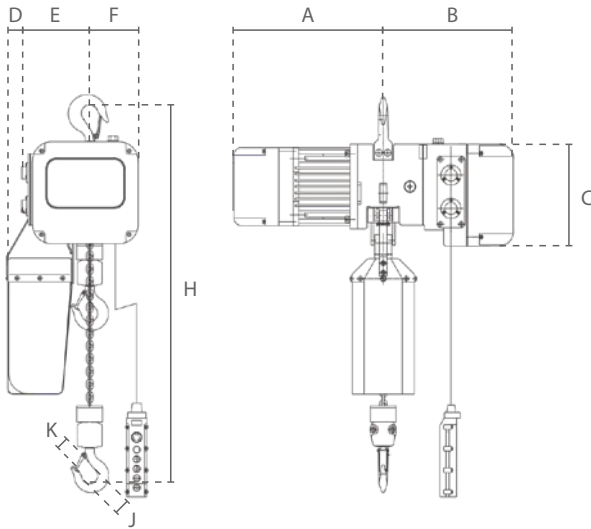
Technische Daten / Spécifications	
Betriebsspannung / Tension de fonctionnement	230V / 50Hz / 1Ph / 110V / 50Hz / 1Ph
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	Haupthub / Simple vitesse
Lastkette / Chaîne de levage	Lastkette nach EN 818-7-DAT/DT / Chaîne de levage selon EN 818-7-DAT/DT
Steuerkabel / Câble de commande	Standard ≈6 Meter / Standard ≈6 mètre
Stromkabel / Câble d'alimentation	≈1 Meter mit Schuko-Stecker / ≈1 mètre avec prise
Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier	IP 55
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande	IP 65
Triebwerksgruppe / Classification	M5/2m (ISO/FEM)
Einschaltdauer / Starts pro Stunde / Cycle de service / Démarrages par heure	40% / 240
Isolationsklasse / Classe d'isolation	F
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement	-10°C - +40°C
DGV/BGV Lasttyp / Type de charge	Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes

Sicherheit / Protection	
Steuerschalter / Commande	24V Schützsteuerung mit Not-Aus / Interrupteur de commande pendentif 24V avec bouton d'arrêt d'urgence
Überlastschutz / Protection de surcharge	Extern einstellbare Rutschkupplung / Embrayage à friction réglable de l'extérieur
Bremse / Frein	Elektromagnetische Federdruckbremse, hält die Last auch bei Stromausfall sicher / Frein à ressort électromagnétique, maintient la charge en cas de panne de courant
Endabschalter / Fin de course	Elektro-mechanischer oberer und unterer Endabschalter / Interrupteur fin de course electro-mécanique supérieur et inférieur
Überhitzungsschutz / Protection thermique	Geschützt durch Wärmesensor / Protégé par capteur thermique

Abmessungen / Dimensions										
Artikelnummer	A	B	C	D	E	F	H	J	K	
Code de l'article										
SG.0.DMS.00501	390	350	214	80	142	102	470	40	25	
SG.0.DMS.01001	390	350	214	80	142	102	520	45	31	
SG.0.DMS.02201	390	350	214	80	142	102	760	53	38	



Elektrischer Kettenzug SG.DMS / Palan électrique à chaîne SG.DMS



SG.0.026

SG.0.DMY

Eigenschaften

- » Elektrischer Kettenzug montiert an Handfahrwerk mit geringer Bauhöhe.
- » Stützräder ermöglichen ein sicheres Fahren entlang des Trägers.
- » Sicherheitsbügel dienen als Absturzsicherung, Radbruch- und Aufprallschutz. Zusätzlich ausgestattet mit Kippschutz.
- » Dauerhaft geschmierte, kugelgelagerte Räder ermöglichen ein sanftes und gleichmäßiges Verfahren.
- » Ausgelegt für die meisten handelsüblichen I- und H-Trägerprofile.

Caractéristiques

- » Palan électrique à chaîne monté sur chariot de faible hauteur. Des roues d'appui permettent un déplacement en toute sécurité le long de la poutre. Les barres de sécurité servent de protection contre les chutes, les bris de roue et les chocs. Equipé en plus d'une protection anti-basculement.
- » Les roulettes à roulement à billes, lubrifiées en permanence, permettent un mouvement doux et régulier.
- » Convient à la plupart des poutres en I et en H disponibles.

Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer	Tragfähigkeit	Trägerbreite	Eigengewicht	Min. Bauhöhe (H)
Code de l'article	Capacité	Largeur de poutre	Poids net	Hauteur min. (H)
	ton	mm	kg	mm
SG.0.DMY.00501	0.5	74-300	77	480
SG.0.DMY.01001	1	74-300	83	510
SG.0.DMY.02201	2	74-300	90	695

Technische Daten / Spécifications

Abmessungen / Dimensions

Artikelnummer	Tragfähigkeit	Min. Radius	Raddurchmesser	Eigengewicht			
Code de l'article	Capacité	Rayon min.	Diamètre de la roue	Poids net	A	B	C
	ton	m	mm	kg			
SG.0.02600500	0.5	2.5	68	22	424	75	270
SG.0.02601000	1	2.5	68	22	424	75	270
SG.0.02602200	2	2.5	75	22	424	75	270



## Elektrischer Kettenzug US / Palan électrique à chaîne US

plug & play Funksteuerung /  
télécommande plug & play

CZ.0.US

## Eigenschaften

- » Ausgelegt für eine Vielzahl von gewerblichen Anwendungen.
- » Einfache Handhabung und hohe Transportfähigkeit durch geringes Gewicht.
- » Schwenkbarer Lasthaken mit Hakensicherung.
- » Betriebsfertig geliefert mit Steuerschalter, Stromkabel und Kettenbehälter.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

## Caractéristiques

- » Convient à une large gamme d'applications commerciales.
- » Utilisation facile avec grande facilité de transport grâce au poids léger
- » Crochet de charge pivotant avec linguet de sécurité.
- » Livré prêt à l'emploi avec boîte de commande, câble d'alimentation et boîte à chaîne.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.

## Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer	Tragfähigkeit	Hubgeschwindigkeit	Lastkette	Kettenstränge	Leistung	Eigengewicht	Zusatzgewicht
Code de l'article	Capacité	Vitesse de levée	Chaîne de levage	Nombre de brins	Puissance	Poids net	Poids supplémentaire
	ton	m/min	Øxmm		kW	kg	kg/m
CZ.0.US.901	0,5	5	6,3 x 19	1	1,3	16	0,9
CZ.0.US.902	1	2,5	6,3 x 19	2	1,3	17	1,8
CZ.0.US.903	1	4	7,1 x 20,2	1	2	26	1,1
CZ.0.US.904	2	2	7,1 x 20,2	2	2	31	2,2

## Technische Daten / Spécifications

Betriebsspannung / Tension de fonctionnement	230V / 50-60Hz / 1Ph (110V auf Anfrage/sur demande)
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	Haupthub / Simple vitesse
Lastkette / Chaîne de levage	Lastkette nach EN 818-7-DAT/DT / Chaîne de levage selon EN 818-7-DAT/DT
Steuerkabel / Câble de commande	Standard ≈6 Meter / Standard ≈6 mètre
Stromkabel / Câble d'alimentation	≈5 Meter mit Schuko-Stecker / ≈5 mètre avec prise
Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier	IP 54
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande	IP 65
Triebwerksgruppe / Classification	M4/1Am (ISO/FEM)
Einschaltdauer / Starts pro Stunde / cycle de service / Démarrages par heure	30% / 180
Isolationsklasse / Classe d'isolation	F
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement	-10°C - +40°C
DGUV/BGV Lasttyp / Type de charge	Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes

## Sicherheit / Protection

Steuerschalter / Commande	Direktsteuerung mit Not-Aus / Interrupteur de commande pendentif 230V avec bouton d'arrêt d'urgence
Überlastschutz / Protection de surcharge	Extern einstellbare Rutschkupplung / Embrayage à friction réglable de l'extérieur
Bremse / Frein	Mechanische Bremse / Frein mécanique
Endabschalter / Fin de course	US.901 + 902: Kein Endabschalter, geschützt durch Rutschkupplung / Pas d'interrupteur fin de course, protégé par l'embrayage à friction US.903 + 904: Elektromagnetischer oberer Endabschalter, untere Hakenposition geschützt durch Rutschkupplung / Fin de course électromagnétique supérieure, limite inférieure protégée par embrayage à friction
Überhitzungsschutz / Protection thermique	Kein Überhitzungsschutz / Pas de protection



Elektrischer Kettenzug US / Palan électrique à chaîne US

Optionales Zubehör / Accessoires en option

nur für / uniquement pour US.901 & US.902



CP0.CEC.0010

10m Verlängerungskabel / 10m Câble d'extension

Zum Verlängern des Steuerkabels. (max. 2x pro Zug)

Pour rallonger le câble de commande. (max. 2x par palan)



CZ.JACKET

Schutzhülle / Housse de protection

Zum zusätzlichen Schutz vor Wind und Wetter.

Pour une protection supplémentaire contre le vent et les intempéries.



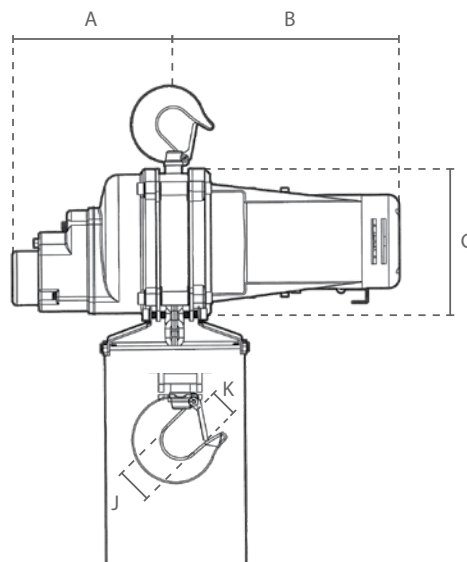
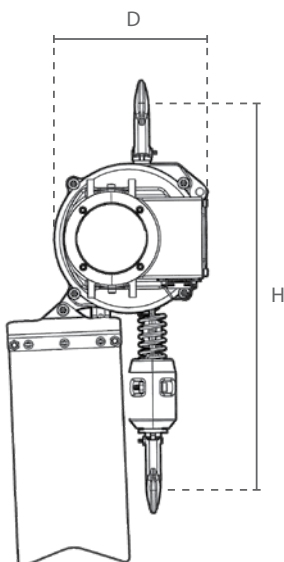
CZ.BOX.US

Aufbewahrungsbox / Boîte de rangement

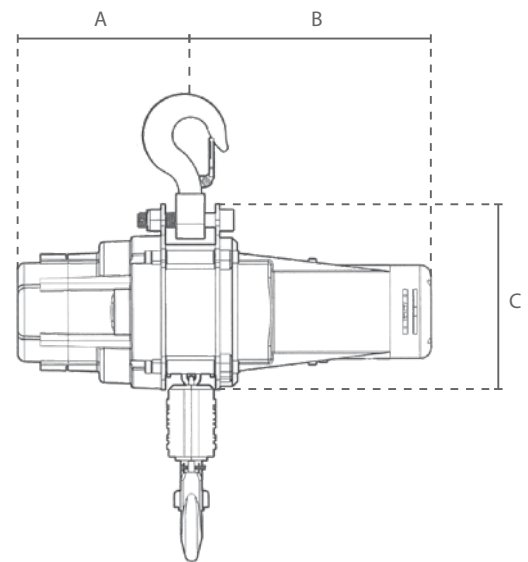
Zur bequemen Aufbewahrung und Transport.

Pour un stockage et un transport pratiques.

Eigengewicht / Poids net	Abmessungen / Dimensions
kg	mm
24	670 x 580 x 480



CZ.0.US.901 & 902

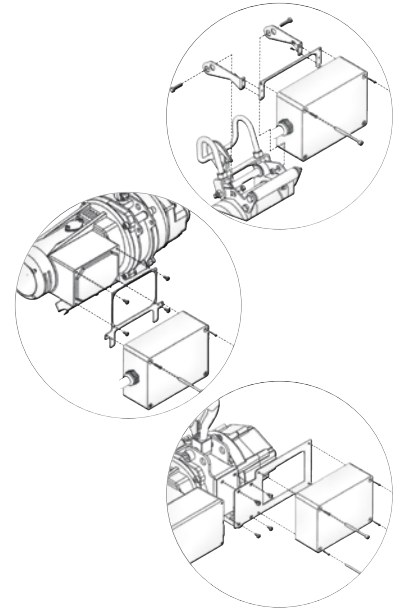


CZ.0.US.903 & 904

Artikelnummer Code de l'article	Abmessungen / Dimensions						
	A	B	C	D	H	J	K
CZ.0.US.901	175	245	165	160	480	38	21
CZ.0.US.902	175	245	165	160	500	38	21
CZ.0.US.903	191	265	206	212	500	39	29
CZ.0.US.904	191	265	206	214	594	46	37



Funkfernbedienung / Télécommande



Eigenschaften

- » Nur geeignet für den DELTA® Kettenzug Modell US und die DELTA® Seilwinden Modell DKL und DPS.
- » Leicht nachrüstbar und im Wechsel mit dem Steuerkabel verwendbar.
- » Leichter, aber robuster Sender mit Not-Aus.
- » Maße Sender (LxBxH): 190 x 70 x 50
- » Maße Empfänger (LxBxH): 175 x 125 x 75
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Einfach am Gerät zu montieren /  
Facile à monter sur l'appareil

Caractéristiques

- » Compatible uniquement au palan à chaîne DELTA® modèle US et aux treuils DELTA® modèles DKL et DPS.
- » Peut-être réajusté et utilisé alternativement avec la commande de contrôle.
- » Transmetteur léger mais robuste avec interrupteur d'arrêt d'urgence.
- » Dimensions de l'émetteur (LxLxH): 190 x 70 x 50
- » Dimensions du récepteur (LxLxH): 175 x 125 x 75
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE.



Plug&play Steckverbindungen /  
Connections Plug and Play facile

Technische Daten / Spécifications		
	Sender Émetteur	Empfänger Récepteur
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande		IP 65
Arbeitsabstand im offenen Raum / Portée espace libre		100 m
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement		-10°C - +40°C
Eigengewicht / Poids net	0.4 kg	1.9 kg
Stromversorgung / Alimentation	6V (4x AA)	-

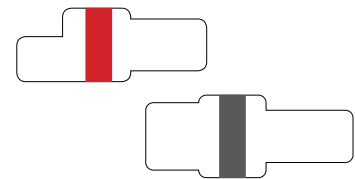
Technische Daten / Spécifications	
Artikelnummer Code de l'article	Modell Modèle
CZ.RC.US.901.902	CZ.0.US.901
	CZ.0.US.902
CZ.RC.US.903.904	CZ.0.US.903
	CZ.0.US.904
CZ.RC.DKL	CP.0.DKL.160
	CP.0.DKL.230
	CP.0.DKL.300
	CP.0.DKL.500
CZ.RC.DPS	CP.0.DPS.200
	CP.0.DPS.250
	CP.0.DPS.300
	CP.0.DPS.500
CZ.RC.DPT	CP.0.DPT.30075
	CP.0.DPT.30151





	Modell / Modèle SG.0.DMS		Modell / Modèle CZ.0.US
Verfügbare Modelle / Modèles disponibles	0.5 - 2 ton / 110V/230V		0.5 - 2 ton / 110V/230V
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	0.500 ton	7.6 m/min	5 m/min
	1.000 ton	2 Strang / 2 brins	-
		1 Strang / 1 brin	5 m/min
	2.000 ton	2.5 m/min	4 m/min
Eigengewicht / Poids net	0.500 ton	55 kg	2 m/min
	1.000 ton	2 Strang / 2 brins	-
		1 Strang / 1 brin	61 kg
	2.000 ton	68 kg	26 kg
			31 kg

Gehäusegröße im Vergleich /  
Comparaison de la taille des logements



Motor / Moteur	Bürstenloser Motor / Moteur sans balais	Bürstenmotor / Moteur avec balais
Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier	IP 55	IP 54
Triebwerksgruppe / Classification	M5/2m (ISO/FEM)	M4/1Am (ISO/FEM)
Einschaltdauer / Cycle de service	40%	30%
Steuerspannung / Tension de commande	24 V	Direktsteuerung / Contrôle direct
Überlastschutz / Protection de surcharge	Rutschkupplung / Embayage à friction	
Endabschalter / Fin de course	beidseitiger Endabschalter / Interrupteur fin de course supérieur et inférieur	oberer Endabschalter / Fin de course supérieure (US.903 + 904)
Überhitzungsschutz / Protection thermique	Wärmesensor / Capteur thermique	-
Lastkette / Chaîne de levage		
Steuereinheit / Unité de commande	SIEMENS Relais	-



## Batterie Kettenzug / Palan à chaîne à batterie

## Eigenschaften

- » Schnelle Einsatzfähigkeit.
- » Einfache Handhabung und hohe Transportfähigkeit durch geringes Gewicht und Tragekoffer.
- » Ideal für Einsatzgebiete ohne Stromversorgung.
- » Batterieleistung: 25min bei Nennlast.
- » Geliefert mit Ersatzakku und Schnellladegerät.
- » Schwenkbarer Lasthaken mit Hakensicherung.
- » Betriebsfertig geliefert mit Steuerschalter und Kettenbehälter.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

## Caractéristiques

- » Disponibilité opérationnelle rapide.
- » Utilisation facile avec grande facilité de transport grâce au poids léger et à la mallette de transport.
- » Idéal pour les applications sans alimentation électrique.
- » Puissance de la batterie: 25min à charge nominale.
- » Livré avec batterie de recharge et chargeur.
- » Crochet de charge pivotant avec linguet de sécurité.
- » Livré prêt à l'emploi avec boîte de commande et boîte à chaîne.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.



CZ.0.DBH

## Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer	Tragfähigkeit	Hubhöhe	Hubgeschwindigkeit	Lastkette	Kettenstränge	Leistung	Eigengewicht
Code de l'article	Capacité	Hauteur de levage	Vitesse de levée	Chaîne de levage	Nombre de brins	Puissance	Poids net
CZ.0.DBH.250.10	0.25 ton	10 m	4.5 m/min	4 x 12 Øxmm	1	- kW	12 kg
CZ.0.DBH.500.05	0.5 ton	5 m	2.2 m/min	4 x 12 Øxmm	2	- kW	13.5 kg

## Technische Daten / Spécifications

Betriebsspannung / Tension de fonctionnement	18V (5.0Ah 90Wh) wiederaufladbarer Li-Ion Akku / 18V (5.0Ah 90Wh) batterie li-ion rechargeable
Hubgeschwindigkeit / Vitesse de levée	Variable Geschwindigkeit (beim Senken) / Vitesse variable (en descente)
Lastkette / Chaîne de levage	Verzinkte Lastkette nach EN 818-7 / Chaîne de levage galvanisée selon EN 818-7
Steuerkabel / Câble de commande	Standard ≈3 Meter / Standard ≈3 mètre
Stromkabel / Câble d'alimentation	-
Schutzart Gehäuse / Protection du boîtier	IP 54
Schutzart Steuerschalter / Protection de la commande	IP 50
Triebwerksgruppe / Classification	M4/1Am (ISO/FEM)
Einschaltdauer / Starts pro Stunde / Cycle de service / Démarrages par heure	30% / 180
Isolationsklasse / Classe d'isolation	F
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement	-10°C - +40°C
DGUV/BGV Lasttyp / Type de charge	Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes

## Sicherheit / Protection

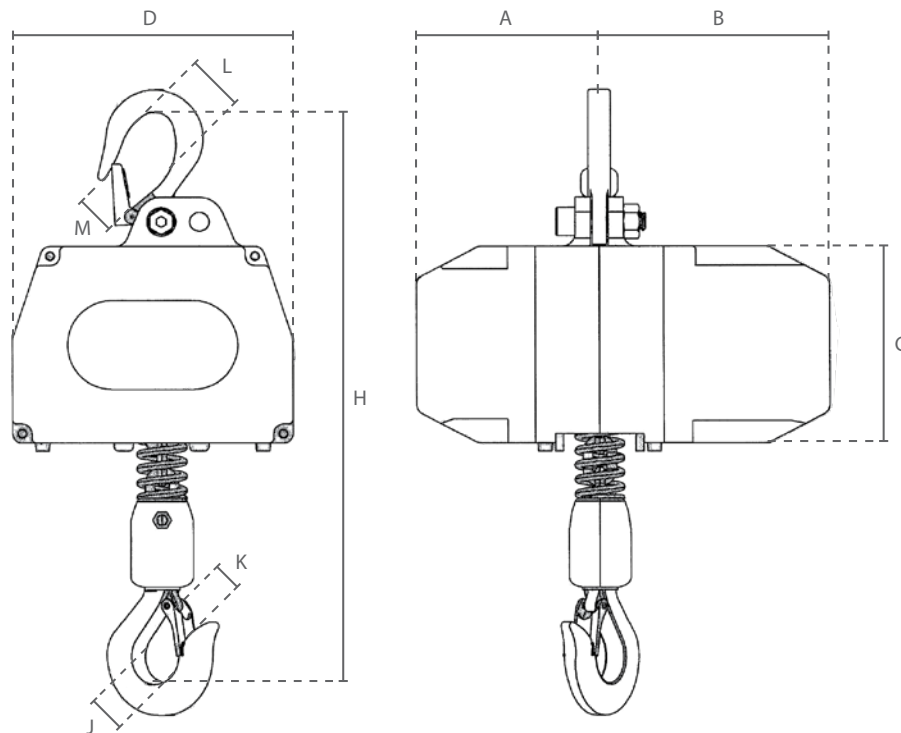
Steuerschalter / Commande	Steuerschalter mit Not-Aus / Interrupteur de commande pendentif avec bouton d'arrêt d'urgence
Überlastschutz / Protection de surcharge	Rutschkupplung und digitaler Schutz / Embrayage à friction et protection numérique
Bremse / Frein	Mechanische Bremse / Frein mécanique
Endabschalter / Fin de course	Elektromagnetischer oberer Endabschalter, untere Hakenposition geschützt durch Rutschkupplung / Fin de course électromagnétique supérieure, limite inférieure protégée par embrayage à friction
Überhitzungsschutz / Protection thermique	Kein Überhitzungsschutz / Pas de protection



Batterie Kettenzug / Palan à chaîne à batterie

Tragekoffer / Mallette de transport		
Tragfähigkeit	Gesamtgewicht *	Abmessungen
Capacité	Poids total *	Dimensions
ton	kg	mm
0.25	20.3	640 x 420 x 280
0.5	23.2	

\* inklusive allem Zubehör und Standard-Hubhöhe /  
y compris tous les accessoires et hauteur de levage standard



Abmessungen / Dimensions										
Artikelnummer	A	B	C	D	H	J	K	L	M	
Code de l'article										
CZ.0.DBH.250	114	144	122	173	355	29	19	27	20	
CZ.0.DBH.500	114	144	122	173	375	29	19	27	20	